

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1938)

**Heft:** 867

**Rubrik:** [Légation de Suisse...]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone. CLERKENWELL 9595, 9596. Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON

VOL. 15—No. 867

LONDON, 25 JUNE, 1938.

PRICE 3d.

## DO NOT FORGET SWISS SPORTS AND GARDEN PARTY ON SATURDAY JULY 9th.

Legation de Suisse,

Londres, 18, Montagu Place, W.1.

June 20th, 1938.

Sir,

It is with a special pleasure that I have received your tastefully compiled number, celebrating the nineteenth year of the "Swiss Observer's" existence.

I would not fail to offer you my very sincere congratulations, in my own name as well as in that of my colleagues at the Legation and express the hope that your paper, which has made its way so valiantly during its youth, may have before it a successful and prosperous future.

I am, Sir,

Yours very sincerely,

sign. C. R. PARAVICINI.

To the Editor,

"Swiss Observer,"

23, Leonard Street,  
E.C.2.

### EGLISE SUISSE DE LONDRES.

Chers Compatriotes.

Il y a 176 ans, l'Eglise Helvétique de Londres était fondée, et nos ancêtres se réunissaient le 27 juin 1762 pour célébrer leur premier culte dans l'Eglise qu'ils avaient louée à Castle Street.

Au cours de ces 176 années, l'Eglise Suisse a travaillé sans relâche pour nos compatriotes établis à Londres et pour les Suisses de passage dans notre grande métropole. Non seulement elle a prêché l'Evangile, mais elle a cherché à être toujours un coin de terre suisse, un centre de ralliement pour notre Colonie.

Cette œuvre a grandi au cours des dernières décades, et depuis 1924 l'Eglise compte deux communautés. Séparées administrativement pendant 14 ans, elles sont maintenant réunies sous la même direction.

La reconstitution de cette unité a été saluée avec joie dans la Colonie, mais elle n'a pas été célébrée officiellement encore.

Dimanche prochain, nous vous convions à un grand culte bilingue présidé par nos deux pasteurs, afin de célébrer le 176<sup>e</sup> anniversaire de l'Eglise et la réunion des deux communautés. Nous comptons sur tous les Suisses. Faites donc un effort, et soyez présents à Endell Street dimanche prochain à 11h.

Au nom du Consistoire :

Alf. Brauen, président.

P.S. La collecte de ce culte est destinée au Fonds de Secours pour les Suisses pauvres; c'est la collecte annuelle du "Sermon de charité."

the observations and experiments he has undertaken at the summit of Mont Blanc have resulted in the construction of oxygen apparatus employed in high altitudes by aviators and by firemen and miners against poisonous gasses. Dr. Guglielminetti, having always refused to patent his inventions, has received, from different governments, several high distinctions. His native country, Switzerland, has no decoration to offer, but his native town, Brigue, in the Canton du Valais, has conferred upon him the freedom of the town, a very rare distinction in Switzerland.

#### A MODEL HOTEL AT ZURICH.

At the Swiss National Exhibition, which will be held next year at Zurich, an occasion will be given to study a model hotel which will, without doubt, rouse the interest of the public and of Swiss and foreign hotel-keepers. This hotel will be the prototype of a first-class hotel, very beautiful, but above all, economical and rational. The preparations for this exhibition, in which every section of the population will collaborate, are progressing satisfactorily, and the architectural transformation of the banks of the Lake of Zurich has commenced.

#### CHARLES ED. GUILLAUME +.

Dr. Charles Guillaume, Director of the International Office for weights and measures, has died in Sèvres.

He was born in 1861 at Fleurier (Neuchâtel). He studied at the Universities of Neuchâtel and Zurich. In October 1883 he was appointed assistant at the International Office for weights and measures in Sèvre, and since 1915 he had held the post of Director.

Dr. Guillaume was the inventor of the metals "Invar" and "Elinvar" which made him famous. He was a corresponding member of a large number of learned bodies abroad. The University of

### SCHWEIZERKIRCHE - LONDON.

Liebe Landsleute!

Vor 176 wurde die Eglise Helvétique von London gegründet. Unsere Vorfahren versammelten sich am 27. Juni 1762, um gemeinsam den ersten Gottesdienst in der von ihnen gemieteten Kirche in Castle Street zu feiern.

Während dieser 176 Jahre hat die Schweizerkirche unermüdlich zum Wohl unserer hier ansässigen Landsleute gearbeitet und für alle diejenigen Landeskinder, die sich in dieser Metropole vorübergehend aufhielten, Sie hat nicht nur das Evangelium gepredigt, sondern wollte von allem Anfang an ein Stück Heimatboden sein, ein Sammelpunkt für unsere Colonie.

Das Werk ist in den letzten Jahrzehnten gewachsen. Seit 1924 hat die Kirche zwei Gemeinden, die nun, nachdem sie während 14 Jahren eine getrennte Verwaltung hatten, unter der gleichen Leitung stehen.

Diese Wiederherstellung der Einheit ist in unserer Colonie freudig begrüsst worden. Es soll ihr aber öffentlich Ausdruck gegeben werden.

Am nächsten Sonntag seid Ihr alle zu einem Gottesdienst in den zwei Sprachen eingeladen, in dem unsere beiden Pfarrer predigen werden. Es ist der 176. Geburtstag der Kirche. Wir hoffen, alle unsere Landsleute begrüßen zu dürfen und hoffen, dass Ihr Euch um 11 Uhr zum Gottesdienst in der Endell Street einfinden werdet.

Im Namen der Kirchenflege :

Alf. Brauen, Präsident.

P.S. Die Collecte am Ausgang des Gottesdienstes wird zugunsten der Schweizerischen Hilfsgesellschaft erhoben werden, wie das bisher anlässlich des jährlichen "Sermon de charité" geschah.

Geneva made him a doctor honoris causa. In 1920 he received the Nobel Prize.

#### GOTHARD TRAIN MISHAP.

One person was killed and eighteen more or less seriously injured, when one of the coaches of the Gothard Express jumped off the rails when entering the station at Milan. Amongst the injured are three Swiss.

#### SWISS INTERNATIONAL FOOTBALLERS.

Members of the National team which beat Germany in the International Football competition received a hearty reception on their arrival in Zurich.

The Mayor of Zurich, as well as a delegation from the town Council awaited them at the station. They were later on entertained for supper at the station buffet where several speeches were made.

### CITY SWISS CLUB

#### REUNION D'ETE

à laquelle les dames sont cordialement invitées

MARDI 28 JUIN à 7 HEURES 30

au BRENT BRIDGE HOTEL, HENDON,

Dîner (7/6) — Dance jusqu'à minuit.

Tenue de Ville.

Pour faciliter les arrangements, les participants sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595)

Le Comité.



### HOME NEWS

(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland, Tribune de Genève and Schweizerische Verkehrszentrale.)

#### FEDERAL.

##### SWISS NATIONAL BANK.

On May 31st, 1938, the gold reserves of the Swiss National Bank amounted to 2,837 million Swiss francs; discounts and advances on securities reached 65.8 millions. The notes in circulation (1,529 million) and the other liabilities at sight (1,845 million) were covered by 84% gold.

##### WHAT HAS BEEN THE COST OF THE ELECTRIFICATION OF THE FEDERAL RAILWAYS?

The electrification of the Federal Railways has enabled Switzerland to employ the electric power that she has at her command and to substitute it for coal which has to be imported. The cost of this transformation was, however, very great and amounted at the end of 1937 to 800 million Swiss francs, of which 500 million francs were for the actual electrification and 300 million francs for the purchase of more than 500 electric locomotives.

##### THE MOST EXACT WATCH.

On the occasion of the international competition for chronometres at Teddington (England) 505 of these works of precision were submitted to the control of experts. The greatest accuracy was attained by a Swiss watch which obtained 97.3 out of a maximum of 100 points, which is equivalent to a variation, during 24 hours, of only several hundredths of a second. Swiss chronometres occupied the first twenty places, which is a testimony to their indisputable quality.

##### FEDERAL RAILWAY SECURITY.

All the locomotives of the Swiss Federal Railways are now supplied with automatic stopping security devices which render the accidental passing of a closed signal impossible. Signals are also supplied with corresponding apparatus, and it may be said that the practical application of this innovation, commenced in 1935, is now completed over the whole system. The security of the Federal Railways has thus reached a degree that it will be difficult to surpass.

##### A MODEST INVENTOR.

Dr. Guglielminetti is a Swiss inventor to whom, thanks to his system of tarring, we owe our dustless roads. Moreover, it is known that